



Initiativkreis Metropolitane  
Grenzregionen



Ministère fédéral  
des Transports, de la Construction  
et du Développement urbain



Bundesinstitut  
für Bau-, Stadt- und  
Raumforschung  
im Bundesamt für Bauwesen  
und Raumordnung



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Département de l'aménagement du territoire

# Invitation à la conférence européenne « Les régions métropolitaines transfrontalières en Europe »

**les 19 et 20 novembre 2012** à Luxembourg-Ville (Plateau du Kirchberg)

Le Groupe d'initiative « Régions métropolitaines transfrontalières » (IMeG), le Ministère fédéral des Transports, de la Construction et du Développement urbain de l'Allemagne (BMVBS) et l'Institut fédéral de Recherche dans les domaines de la Construction, de la Ville et de l'Aménagement du Territoire (BBSR) au sein de l'Office fédéral de la Construction et de l'Aménagement du Territoire (BBR), en coopération avec le département luxembourgeois de l'aménagement du territoire organisent la conférence européenne « Les régions métropolitaines transfrontalières en Europe », qui aura lieu les 19 et 20 novembre 2012. Cette conférence a pour objectif de susciter de nouveaux échanges entre les régions métropolitaines transfrontalières en Europe et de renforcer les échanges existants.

Le soir précédant la conférence proprement dite, à savoir le 19 novembre 2012, la réception du département luxembourgeois de l'aménagement du territoire se déroulera. Après une brève introduction, le coordinateur général de l'aménagement du territoire présentera les politiques de développement territorial luxembourgeoises dans un contexte grand-régional. Les politiques et les représentants des régions IMeG et de diverses institutions transfrontalières débattront ensuite du rôle des régions métropolitaines transfrontalières.

Le jour même de la conférence, l'échange technique sera à l'honneur : interventions et tables rondes éclaireront l'importance des régions métropolitaines transfrontalières en Europe et les facteurs de réussite d'une gouvernance et d'une organisation transfrontalières. Les stratégies territoriales et les projets porteurs dans les régions métropolitaines transfrontalières seront présentés, tout comme les possibilités d'obtenir des aides financières dans le cadre des fonds structurels. « Agir en réseau – Comment les régions métropolitaines transfrontalières d'Europe peuvent-elles se constituer en réseau » sera la question centrale de la dernière table ronde, dans laquelle des représentants d'institutions transfrontalières et des régions IMeG évoqueront diverses pistes d'actions.

Une traduction simultanée sera assurée (allemand, anglais, français).

# PROGRAMME

**19 NOVEMBRE 2012**

Réception par le département luxembourgeois de l'aménagement du territoire

## 18h00 / Accueil des participants

## 18h30 / Allocution de bienvenue

Claude Wiseler / Ministre du Développement durable et des Infrastructures, Luxembourg

Monika Bachmann / Ministre de l'intérieur et des sports du Land de Sarre

## 18h45 / L'aménagement du territoire luxembourgeois dans le contexte de la Grande Région

Romain Diederich / Premier Conseiller de Gouvernement, Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Luxembourg

## 19h15 / Le rôle des régions métropolitaines transfrontalières

Uwe Hüser / Secrétaire d'état au Ministère de l'économie, de la protection du climat, de l'énergie et de l'aménagement du territoire de Rhénanie-Palatinat

Oda Scheibelhuber / Directrice ministérielle et Chef du service Aménagement du territoire, développement urbain, habitat, droit public de la construction au Ministère fédéral des Transports, de la Construction et du Développement urbain (BMVBS)

Gisela Splett / MdL, Secrétaire d'état au Ministère des Transports et de l'Infrastructure de Bade-Wurtemberg

Hermann Vogler / Président du Regionalverband Bodensee-Oberschwaben et ancien maire de Ravensburg

## 20h15 / Diner

**20 NOVEMBRE 2012**

Conférence européenne « Les régions métropolitaines transfrontalières en Europe »

## 09h30 / Enregistrement et accueil

## 10h00 / Paroles de bienvenue et introduction : Le réseau Groupe d'initiative « Régions métropolitaines transfrontalières » (IMeG)

Gerd-Rainer Damm / Ministère de l'Intérieur et des Sports du Land de Sarre et porte parole du partenariat IMeG

## 10h15 / Les régions métropolitaines transfrontalières en Europe – Quel rôle jouent-elles en matière de développement régional, de croissance et d'innovation ?

Peter Mehlbye / Directeur de l'unité de coordination d'ESPON, Luxembourg

## 10h45 / Gouvernance et organisation – Quels sont les facteurs de réussite de la coopération transfrontalière ?

### Table ronde avec divers intervenants :

Caroline Huck / Coordinatrice du « pilier politique » dans la Région Métropolitaine Trinationale du Rhin Supérieur (RMT)

Dr. Johannes Lutter / Sous-directeur du Europaforum Wien et Directeur du CENTROPE Koordinationsbüro

Stef Vande Meulebroucke / Directeur général de l'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai

Pascale Roulet / Cheffe de projet vaudoise du projet d'agglomération franco-valdo-genevois

Klaus-Dieter Schnell / Directeur du Secrétariat de la Conférence Internationale du lac de Constance (IBK)

Johan Tiedemann / Conseiller Principal, Oeresund Committee

## 12h15 / Déjeuner

## 13h15 / Stratégies et projets territoriaux – Comment renforcer les régions métropolitaines transfrontalières ?

### Table ronde avec divers intervenants :

Dr. Patrick Leypoldt / Directeur du secrétariat du Programme d'agglomération de Bâle

Dr. Johannes Lutter / Sous-directeur du Europaforum Wien et Directeur du CENTROPE Koordinationsbüro

Stef Vande Meulebroucke / Directeur général de l'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai

Pascale Roulet / Cheffe de projet vaudoise du projet d'agglomération franco-valdo-genevois

Dr. Christophe Sohn / Responsable f.f. du département Géographie et Développement/CEPS Luxembourg et coordinateur du programme de recherche METROLUX

Johan Tiedemann / Conseiller Principal, Oeresund Committee

## 14h45 / Cohésion territoriale et politique des fonds structurels en Europe – Comment promouvoir les régions métropolitaines transfrontalières ?

Dr. Wolfgang Streitenberger / Conseiller, Direction générale de la politique régionale, Commission de l'UE à Bruxelles

## 15h15 / Pause café

## 15h45 / Discussion finale : Agir en réseau – Comment les régions métropolitaines transfrontalières peuvent-elles se constituer en réseau en Europe ?

Klemens Ficht / Vice-Président du Regierungspräsidium de Fribourg (Allemagne)

Karl-Heinz Lambertz / Ministre-Président de la Communauté germanophone de Belgique et Président de l'Assemblée des régions frontalières d'Europe (ARFE)

Didier Michal / Délégué interministériel à l'aménagement du territoire et à l'attractivité régionale (DATAR), réponse attendue

Jean Peyrony / Directeur général de la Mission Opérationnelle Transfrontalière (MOT)

Ralph Schlusche / Porte parole délégué du Initiativkreis Europäische Metropolregionen in Deutschland (IKM) et Directeur du Verband Region Rhein-Neckar

## 16h45 / Bilan et conclusions de la journée

Gerd-Rainer Damm / Ministère de l'Intérieur et des Sports du Land de Sarre et porte parole du partenariat IMeG

## 17h00 / Fin de la conférence

### ANIMATION:

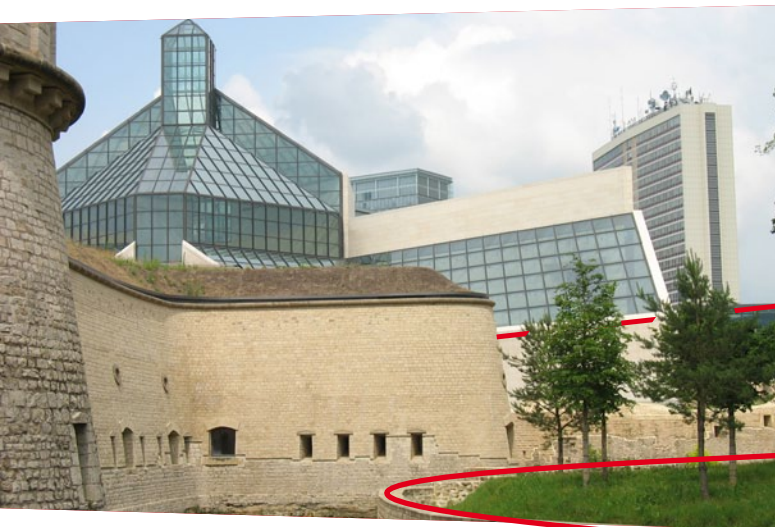
Andrea Hartz / agl I angewandte geographie, landschafts-, stadt- und raumplanung, Saarbrücken

Prof. Dr. Jürgen Aring / Université Technique de Dortmund; Büro für Angewandte Geographie (BfAG), Meckenheim

Prof. Dr. Tobias Chilla / Université d'Erlangen / Nuremberg, Géographie

## ■ ORGANISATEURS

Groupe d'initiative « Régions métropolitaines transfrontalières » (IMeG) / Ministère fédéral des Transports, de la Construction et du Développement urbain (BMVBS) / Institut fédéral de Recherche dans les domaines de la Construction, de la Ville et de l'Aménagement du Territoire (BBSR) au sein de l'Office fédéral de la Construction et de l'Aménagement du Territoire (BBR) / en coopération avec le département luxembourgeois de l'aménagement du territoire



## ■ SUIVI ORGANISATIONNEL DE LA CONFÉRENCE

agl | Hartz · Saad · Wendl  
Großherzog-Friedrich-Straße 47  
D-66111 Saarbrücken  
www.agl-online.de

## ■ LIEU DE LA CONFÉRENCE

La conférence aura lieu à Luxembourg-Ville (Plateau du Kirchberg) :  
Ministère du Développement durable et des Infrastructures  
Bâtiment Alcide de Gasperi („Héichhaus“)  
4, Place de l'Europe  
L-1499 Luxembourg

## ■ ACCÈS

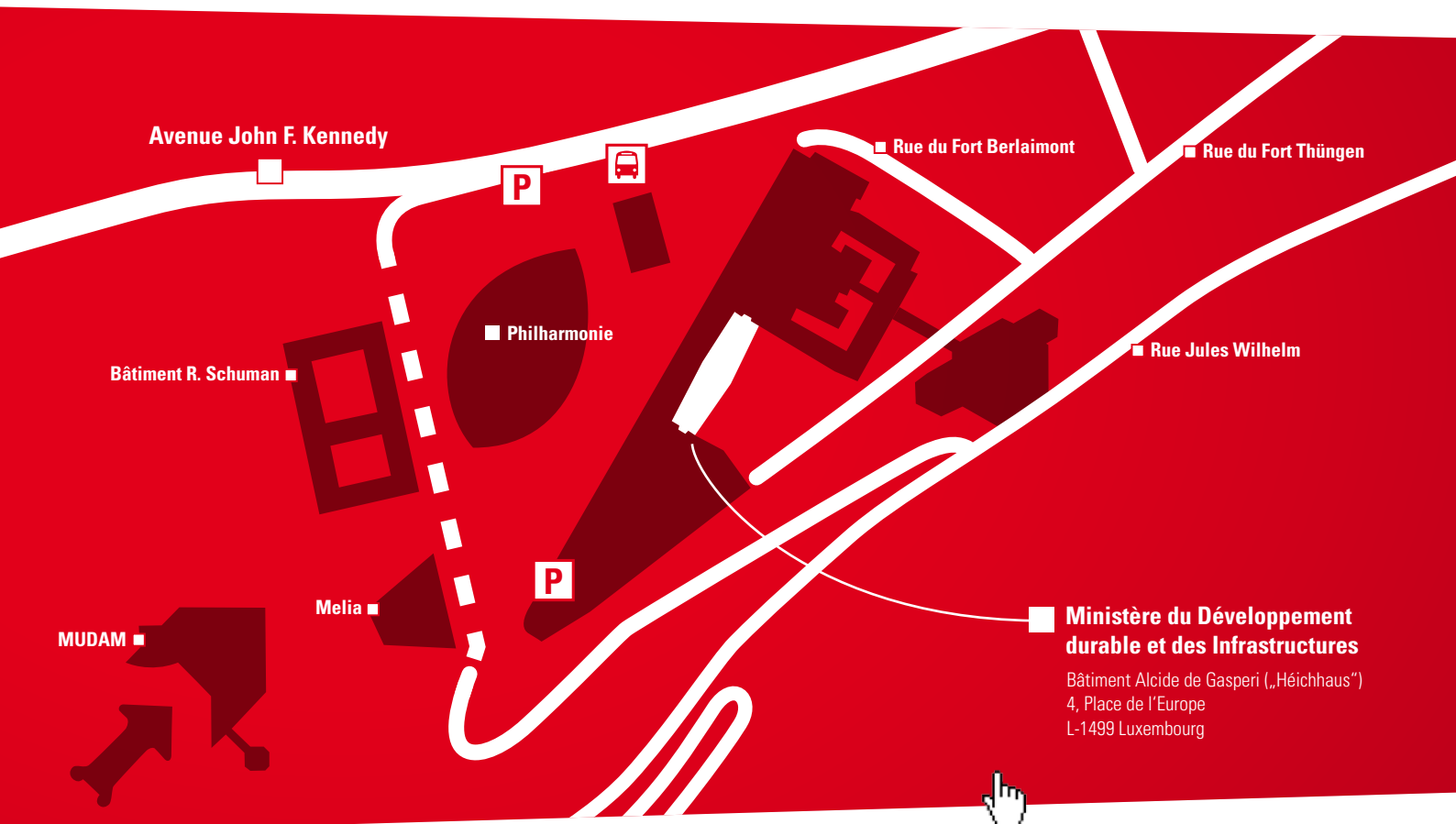
Le lieu de la conférence se trouve sur le plateau du Kirchberg à Luxembourg.

### Arrivée en train ou par avion :

Si vous arrivez en train ou par avion, vous trouverez des informations sur les liaisons en autobus vers le lieu de la conférence sur [www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu)  
Descendez à l'arrêt Philharmonie/MUDAM.

### Les parkings publics suivants se trouvent à proximité de la Place de l'Europe :

- « Place de l'Europe », accès de l'Avenue J.F. Kennedy
- « Trois Glands », Rue du Fort Thüngen (accès: prendre à gauche après avoir traversé le tunnel sous la Philharmonie)



ITINÉRAIRE SUR GOOGLE MAPS

# Le Groupe d'initiative « Régions métropolitaines transfrontalières »

Ce partenariat a été soutenu de 2008 à 2011 dans le cadre du projet pilote d'aménagement du territoire (MORO) « Partenariats suprarégionaux dans les espaces transfrontaliers ». Cette première phase de soutien a été relayée par une seconde au titre de MORO, « Groupe d'initiative des régions allemandes dans les espaces d'intégration transfrontalière » (2011 à 2013). MORO est un programme de recherche du Ministère fédéral des Transports, de la Construction et du Développement urbain (BMVBS), dont le suivi est assuré par l'Institut fédéral de Recherche dans les domaines de la Construction, de la Ville et de l'Aménagement du Territoire (BBSR) au sein de l'Office fédéral de la Construction et de l'Aménagement du Territoire (BBR).

L'IMEG a actuellement pour membres le land de Sarre qui fait partie de la Grande Région\*, la Regio Aachen e.V. qui fait partie de l'Euregio Meuse-Rhin ainsi que les Regionalverbände Mittlerer Oberrhein, Süd-

licher Oberrhein, Hochrhein-Bodensee et Bodensee-Oberschwaben qui font partie de la Région Métropolitaine Trinationale du Rhin Supérieur et région du Lac de Constance. Le Land de Rhénanie-Palatinat est partenaire associé. Le partenariat IMeG a pour ambition de représenter les intérêts de ses membres sur la scène nationale et internationale. Les travaux du réseau doivent servir à attirer l'attention sur les potentiels bien spécifiques de cette région frontalière. En même temps, l'IMEG souhaite poser des impulsions pour promouvoir le développement régional transfrontalier dans le cadre de la cohésion territoriale.

**Pour plus d'informations :** [www.metropolitane-grenzregionen.eu](http://www.metropolitane-grenzregionen.eu)

**Demande de précisions :** [info@metropolitane-grenzregionen.eu](mailto:info@metropolitane-grenzregionen.eu)

\* Grande Région Sarre – Lorraine – Luxembourg – Rhénanie-Palatinat – Région Wallonne – Communauté Française de Belgique et Communauté germanophone de Belgique

## ■ HÔTELS À PROXIMITÉ

### Hotel Meliá Luxembourg

1, Park Dräi Eechelen  
(10 Rue du Fort Thüngen)  
L-1499 Kirchberg - Luxembourg  
T: +352 27333-1, F: +352 27333-999  
E-Mail: [melia.luxembourg@melia.com](mailto:melia.luxembourg@melia.com)  
■ [www.melia-luxembourg.com](http://www.melia-luxembourg.com)

### Hotel Sofitel Luxembourg Europe

4, Rue du Fort Niedergrunewald  
Quartier Européen Nord  
L-2015 Kirchberg – Luxembourg  
T: +352 437761, F +352-425091  
E-Mail: [H1314@sofitel.com](mailto:H1314@sofitel.com)  
■ [www.sofitel.com](http://www.sofitel.com)

### Hotel Novotel Luxembourg Kirchberg

6, Rue du Fort Niedergrunewald  
Quartier Européen Nord  
L-2226 Kirchberg - Luxembourg  
T: +352 4298481, F +352 438658  
E-Mail: [H1930@accor.com](mailto:H1930@accor.com)  
■ [www.novotel.com](http://www.novotel.com)

## ■ INSCRIPTION

Remplir simplement le formulaire en PDF et valider en cliquant sur le bouton INSCRIPTION ou l'envoyer par courrier ou par télécopie. Clôture des inscriptions le **31 octobre 2012**.

- 19.11.2012 (18h00 – 20h15), Réception par le département luxembourgeois de l'aménagement du territoire
- 19.11.2012 (20h15), Dîner
- 20.11.2012 (9h30 – 17h00), Conférence européenne  
« Les régions métropolitaines transfrontalières en Europe »

### ■ ADRESSE

Secrétariat général de l'IMEG  
Contact : Lydia Schniedermeier  
Fax: 0049 - (0)681 960 2519  
[info@metropolitane-grenzregionen.eu](mailto:info@metropolitane-grenzregionen.eu)

nom

prénom

institution

fonction

rue

CP / localité

Tél.

Fax

e-mail

Vous ne recevrez pas de confirmation d'inscription. Merci de vous inscrire suffisamment tôt car le nombre de participants est limité. Si votre participation n'est plus possible, vous en serez informé. L'inscription est gratuite.

REmplir LE FORMULAIRE